

GYMGLISH Privatpersonen

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Privatpersonen

V1.1 – 16. April 2007

Der vorliegende Text ist eine Übersetzung des Originalvertrages in französischer Sprache. Die Übersetzung in deutscher Sprache wird mit der Absicht angeboten, das Verständnis zu erleichtern und ist kein rechtskräftiger Ersatz für die französischsprachige Originalversion. Diese ist unter der folgenden Adresse einzusehen: <http://www.gymglish.com/documents/cgvps-fr-V1.1.pdf>

Begriffsdefinition

GYMGLISH: bezeichnet das Unternehmen A9 SARL.

Website GYMGLISH: bezeichnet die Gesamtheit der Websites, deren URL von der Internetdomäne gymglish.com abhängt.

Nutzer: bezeichnet eine volljährige und vertragsfähige Person, die die von GYMGLISH angebotenen Leistungen in Anspruch nimmt.

Abonnent: bezeichnet jeglichen Nutzer, der sich für ein kostenpflichtiges, von GYMGLISH angebotenes Abonnement für Privatpersonen eingeschrieben hat.

Lektion: bezeichnet eine Lektions-E-Mail, versendet von GYMGLISH, sowie eine Korrektur-E-Mail, nach Bearbeitung und Versendung der Lektion.

Workbook: Unterabteilung der Website GYMGLISH, die den Abonnenten zur Verfügung steht. Der Zugang zum Workbook ist in der jeweils zuletzt zugesendeten E-Mail möglich und dies ab der zweiten bearbeiteten Lektion.

Artikel 1: Objekt

Der vorliegende Vertrag unterliegt der französischen Gesetzgebung. Der Originalvertrag ist in französischer Sprache verfasst. Jegliche Streitsache bezüglich des vorliegenden Vertrags unterliegt dem "Tribunal de Commerce" in Paris, falls keine gütliche Einigung erreicht werden kann.

Der Vertrag steht dem Nutzer vor jeglichem Kauf zur Ansicht auf der Website GYMGLISH zur Verfügung und ein Kauf ist nur möglich, wenn den Allgemeinen Geschäftsbedingungen vorher zugestimmt wurde.

Die Bestätigung der Bestellung durch den Nutzer kommt einer Zustimmung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen gleich.

Die von GYMGLISH gespeicherten Daten stellen das Beweismittel aller Transaktionen zwischen GYMGLISH und seinen Kunden dar.

Artikel 2: Kostenloses Testtraining

Jeder Nutzer hat Anrecht auf ein Testtraining, das auf 10 zu bearbeitende E-Mail-Lektionen limitiert ist. Dieses Testtraining ist kostenlos und verpflichtet nicht zum Kauf. Es stellt eine Möglichkeit dar, den Inhalt der Lektionen, die Korrektur-E-Mails (der Nutzer erhält eine Korrektur-E-Mail, wenn er die Lektionen-E-Mail bearbeitet und versendet hat) kennenzulernen sowie die Kompatibilität der Lektionen mit der Konfiguration des Nutzers festzustellen.

Artikel 3: Abonnements und Preise

Die Abonnements für Privatpersonen werden auf der Website GYMGLISH verkauft.

Der Abonnent unterzeichnet für eine Pauschale, die ihm Anrecht auf maximal eine Lektion pro Tag an fünf Tagen pro Woche während der Dauer des Abonnements gibt. Der Abonnent hat die Möglichkeit, die Wochentage auszuwählen, an denen er seine fünf wöchentlichen Lektionen erhalten will.

Beim Kauf garantiert der Abonnent, die Zahlung der Gesamtsumme, die dem Abonnement seiner Wahl entspricht. Diese Gesamtsumme ist unabhängig von den effektiv an den Abonnenten gelieferten Lektionen bzw. der vom Abonnenten bearbeiteten Lektionen zu entrichten.

GYMGLISH behält sich vor, die Tarife seiner Abonnements jederzeit zu ändern; jegliche Änderung der Tarife durch GYMGLISH bezieht sich ausschließlich auf die Abonnenten, die sich nach Inkrafttreten der neuen Tarife eingeschrieben haben.

Artikel 4: Bezahlung und Rechnung

Die Bezahlung der Abonnements ist mit unterschiedlichen Zahlungsarten möglich, nachzulesen auf der Website GYMGLISH.

Im Falle einer Zahlung per Kreditkarte gibt es zwei mögliche Optionen: entweder eine einmalige Buchung der Gesamtsumme oder monatliche Buchungen.

Falls der Abonnent per Kreditkarte zahlt und monatliche Buchungen wünscht, gilt:

- Die erste Abbuchung erfolgt in den 48 Stunden, die auf den Abschluss des Abonnements folgen.
- Die weiteren Abbuchungen erfolgen am jeweils selben Tag des Monats, entsprechend der ersten getätigten Abbuchung, jeden Monat und über die

Dauer des Abonnments, auch im Falle einer Unterbrechung der Versendung der E-Mail-Lektionen auf Wunsch des Abonnenten hin.

Die Kreditkarteninformationen sind über eine SSL-Verschlüsselung des Zahlungsservices der Gruppe "CIC Banques" gesichert. GYMGLISH speichert keine Kreditkarten-Daten.

Die von GYMGLISH ausgestellten Rechnungen stehen den Abonnenten im Bereich 'invoices' des Workbooks zur Verfügung.

Artikel 5: Widerrufsrecht

Der Abonnent kann in den sieben Tagen nach dem Kauf sein Abonnement annullieren. In diesem Fall erstattet GYMGLISH dem Abonnenten die gesamte Summe im Laufe des Monats, der auf die Annullierung folgt.

Artikel 6: Urlaub

Der Abonnent kann in seiner Lektion bzw. in in seinem Workbook eine Zeitspanne eintragen, während dieser der Versand der Lektionen unterbrochen werden soll (z.B. Urlaub). Diese Unterbrechungen haben keinen Einfluss auf das Kontinuitätsniveau des Abonnenten. Am Ende des Abonnements und entsprechend der abgeschlossenen Pauschale gewährt GYMGLISH dem Abonnenten einen Lektionskredit. Dieser Kredit entspricht der Anzahl der Tage für die eine Unterbrechung eingetragen wurde während der Dauer des Abonnements und entsprechend der Beschreibungen bezüglich der jeweiligen Pauschale. Der Kredit muss vom Abonneneten am Ende seines Abonnements genutzt werden.

Artikel 7: Engagement von GYMGLISH

Für jegliche Informationen steht der Kundenservice von GYMGLISH zur Verfügung. Dieser ist zugänglich über die Rubrik "Kontakt" der Website www.gymglish.com oder über die am Ende jeder E-Mail-Lektion angezeigte Adresse.

GYMGLISH bemüht sich, die Versendung und Bearbeitung der Lektionen der Nutzer und Abonnenten während der Dauer des Abonnments sicherzustellen.

GYMGLISH bemüht sich, den didaktischen Inhalt der getätigten Kurse der Nutzer und Abonnenten mindestens drei Jahre nach Bearbeitung der letzten Lektion aufzubewahren. Dies erlaubt den Abonnenten, ihre Lektionen nach einer Unterbrechung unter idealen Bedingungen wiederaufzunehmen.

Artikel 8: Verweigerung und Unterbrechung

GYMGLISH behält sich das Recht vor, jede Anfrage für ein Abonnement eines Nutzers zu verweigern, falls mit diesem eine Streitsache bezüglich der gesamten bzw. teilweisen Bezahlung eines vorhergehenden Abonnements vorliegt.

GYMGLISH behält sich das Recht vor, ein Abonnement zu beenden, wenn

- die vom Nutzer gegebenen Informationen zur Anmeldung eines Abonnements falsch sind.
- der Nutzer gegen Inhalte der Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Privatpersonen verstößt.
- es zu einem Streitfall bezüglich der Bezahlung des Abonnements kommt.
- es zu einem Streitfall kommt, der sich auf Zuwiderhandlungen bezüglich des Urheberrechts bezieht.

In allen Fällen einer Unterbrechung des Services bleiben die an GYMGLISH zu zahlenden Beträge in ihrer Gesamtheit fällig.

Artikel 9: Urheberrecht

Die Website GYMGLISH, die Gesamtheit ihres Inhalts, die an die Abonnenten versendeten E-Mail-Lektionen und -Korrekturen, Texte eingeschlossen, stehendes oder animiertes Bildmaterial, die Audiodateien, die zum Herunterladen angebotenen Hilfen, die Datenbanken, die Programme etc. sind in ihrer Gesamtheit vom Urheberrecht geschützt.

GYMGLISH gewährt den Nutzern und Abonnenten lediglich ein rein privat zu nutzendes Ansichtsrecht des Inhalts der Website sowie der E-Mail-Lektionen und -Korrekturen. Dementsprechend ist jegliche von GYMGLISH nichtautorisierte Darstellung, Wiedergabe oder Nutzung des Inhalts, der Website GYMGLISH und der E-Mail-Lektionen und -Korrekturen strengstens untersagt und kann rechtlich verfolgt werden. Bei Zuwiderhandlung drohen rechtliche Schritte, insbesondere bezüglich der Artikel L. 335.2 und L. 343.1 des "Code de la Propriété Intellectuelle" (Code über Geistiges Eigentum, Frankreich).

Die Reproduktion ist ausschließlich in digitaler Form auf dem Computer des Nutzers gestattet, um die Seiten einsehen zu können. Das Recht auf Reproduktion wird nur in digitaler Form auf dem Computer des Nutzers gewährt, um die Ansicht der besuchten Seiten ermöglichen sollen.

Der Ausdruck auf Papier ist im Rahmen privater Nutzung, ausschließlich für den Nutzer gestattet. Dies gilt gemäß Artikel L. 122-5 2° des "Code de la Propriété Intellectuelle" (Code über Geistiges Eigentum, Frankreich).

Artikel 10: Verantwortung

Das Angebot von GYMGLISH entspricht der geltenden französischen Rechtsprechung. GYMGLISH kann nur zur Verantwortung gezogen werden, wenn die Rechtsprechung des Landes, in dem der Abonnent lebt, oder des Landes, in dem der Abonnent seine Lektionen bearbeitet, nicht respektiert wird.

Artikel 11: Nominative Informationen

GYMGLISH speichert Informationen über die Nutzer und GYMGLISH garantiert diesbezüglich, gleich um welche Art von Daten und Informationenes sich handelt, dass diese nicht an Dritte weitergeleitet werden ohne ausdrückliche Zustimmung des Nutzers, außer in vom Gesetz vorgesehenen Fällen.

In dem Bewusstsein, dass bei Speicherung und Bearbeitung persönlicher Daten im Internet die Grundrechte der Betroffenen zu respektieren sind, bemüht sich GYMGLISH, dass jegliche Nutzung der Daten entsprechend dem Gesetz N°78-17 vom 6. Januar 1978 bezüglich Informatik, Datenverwaltung und Rechte" (Frankreich) gehandhabt wird.

Der Nutzer verfügt über ein Zugangsrecht (Artikel 34 bis 38 des Gesetzes von1978) und ein Recht auf Richtigstellung (Artikel 36 des Gesetzes von1978) bezüglich der betreffenden persönlichen Daten.

GYMGLISH bemüht sich, entsprechend Artikel 29 des Gesetzes vom 6. Januar 1978, die persönlichen Daten zu schützen, damit diese weder verändert, beschädigt oder an nicht autorisierte Dritte weitergegeben werden.